

ellos esto (si otra cosa no le parece á Cyaxâres) que nosotros decimos así: que si el Rey de Asyria dice que le hemos injuriado, que elegimos al mismo Rey de Indios por Juez.

8 Y oido esto los Embaxadores se fueron. Despues de partidos los Indios, Cyro comenzó á hablar á Cyaxâres desta manera: Yo, dice, Cyaxâres, salí de mi casa sin traer muchos dineros propios, y todos los que me habian quedado, que eran pocos, los he gastado con la gente de guerra; de lo qual te maravillarás; cómo los he expendido, pues que tu los mantienes? Quiero que sepas que los he gastado, no en otra cosa sino en honrar y gratificar á los que lo merecian, quando el esforzado hacia algun hecho bueno en armas que me agradase. Porque me parecé que á todos aquellos que quisiere alguno hacer buenos compañeros y ayudadores para qualquiera cosa, que les será agradable y apacible, si diciendolo y haciendolo bien con ellos los incitáre y moviére á ello, antes que si á su pesar, y constriñendoles á ello, lo quisiere alcanzar. Pues ¹ á los que alguno quisiere tomar por compañeros de la guerra, y que le ayuden para los trabajos della, á estos, me parece, en todas maneras los debe

σιλεῖ τάδε, (εἰ μὴ τι ἄλλο δοκεῖ Κυαξάρει) ὅτι φημὲν ἡμεῖς, εἴ τι φησὶν ὑφ' ἡμῶν ἀδικεῖσθαι ὁ Ἀσσύριος, αἰρέμεθα αὐτὸν τὸν τῶν Ἰνδῶν βασιλέα δικαστήν.

η'. Οἱ μὲν δὴ ταῦτα ἀκύσαντες ὤχοντο. ἐπειδὴ δὲ οἱ Ἰνδοὶ ἐξῆλθον, ὁ Κύρος πρὸς τὸν Κυαξάρην ἤρχετο λόγῳ τοιούτου ὡς Κυαξάρην, ἐγὼ μέντοι ἦλθον ἔδέν τοι πολλὰ ἔχων ἴδια χρήματα οἰκονομεῖν ὅποσα δ' ἦν, τέττων πάνυ ὀλίγα λοιπὰ ἔχω ἀνήλωκα δὲ, ἔφη, εἰς τοὺς στρατιώτας· καὶ τῶν

τοῖσιν θαυμάζεις σὺ, πῶς ἀνήλωκα ἐγὼ, σὺ αὐτοὺς τρέφοντος; εὐ ἴδι, ἔφη, ὅτι ἔδεν ἄλλο ποιῶν, ἢ τιμῶν καὶ χαριζόμενος, ὅταν τινὰ ἀγασθῶ τῶν στρατιωτῶν. δοκεῖ γάρ μοι, ἔφη, πάντας μὲν, οὓς ἂν τις βέλῃται ἀγαθοὺς συνεργοὺς ποιεῖσθαι ὅποιςτινος ἔργον πράγματι, ἥδιον εἶναι εὐτε λέγοντα καὶ εὐ ποιῶντα παρορμῶν, μᾶλλον ἢ λυπῶντα καὶ ἀναγκάζοντα. οὓς δὲ δὴ τῶν εἰς τὸν πόλεμον ἔργων ποιήσασθαι τις βέλῃτο συνεργοὺς προθύμους, τέττες παντάπασι ἐμοὶ γε δοκεῖ ἀγα-

1 Cómo se han de animar los soldados, y entre ellos los principales.

debe cazar con buenas palabras y con buenas obras. Conviene que sean amigos y no enemigos los que sin excusa te hubieren de ayudar: y que ni tengan envidia en la prosperidad del Principe y del que manda, ni en la adversidad se escondan y le desamparen.

Asi que mirando bien esto, pienso que son menester dineros. Pues querer que tu lo proveas todo, sabiendo yo que tienes infinitos gastos, pareceme una cosa muy fuera de razon. Por tanto me parece que debemos considerar tu y yo cómo no nos falten dineros: porque si tu tienes abundancia dellos, tambien sé que me podré yo servir y aprovechar cada y quando que los hubiere menester; mayormente si los tomáre para gastarlos en tu servicio.

Acuerdome que poco há te oí decir, que el Rey de Armenia no hace cuenta de tí, despues que ha sabido que se te entran los enemigos en tu tierra: y que ni te envía socorro ni el tributo que te debe. Así es, dice Cyaxáres, pero yo dudo, ó Cyro, qual será mejor, hacerle guerra y constreñirle á que le dé por fuerza, ó disimular al presente, por no añadir este enemigo á los demás que tenemos.

A

ἀγαθοῖς θηρατέον εἶναι καὶ λόγοις
καὶ ἔργοις. φίλος γὰρ, οὐκ ἔ-
χθρὸς, δεῖ εἶναι τοὺς μέλλοντας
ἀπροφασίστες συμμάχους ἔσεσθαι,
καὶ μῆτε ἐπὶ τοῖς ἀγαθοῖς τῶ
ἄρχοντος φθονήσοντας, μῆτε ἐν τοῖς
κακοῖς * προδώσοντας.

Ταῦτ' οὖν ἐγὼ οὕτω προγι-
νάσκων, χρημάτων δοκῶ προσδεῖ-
σθαι. πρὸς μὲν οὖν σὲ πάντα ὄραν,
ὃν αἰσθάνομαι δαπανῶντα πολλά,
ἄτοπόν μοι δοκεῖ εἶναι· σκοπεῖν
δ' ἀξιώ κοινῇ καὶ σὲ καὶ ἐμέ,
ὅπως σὲ μὴ ἐπιλείψῃ χρήματα.
ἦν γὰρ σὺ ἄφθονα ἔχῃς, οἶδ'
ὅτι καὶ ἐμοὶ εἶη λαμβάνειν ὀπό-
τε Διοίμην, ἄλλως τε καὶ εἰ εἰς

τοιούτων τι λαμβάνοιμι, ὃ μέλ-
λει καὶ σοὶ δαπανητὴν βέλτιον
εἶναι.

Εναγγεῖ οὖν ποτέ σου μέ-
νημαι ἀκούσας, ὡς ὁ Ἀρμένιος
καταφρονοῖ σου νῦν, ὅτι ἀκούει
τοὺς πολεμίους προσιόντας ἐφ' ἡ-
μᾶς· καὶ οὔτε στρατεύμα πέμ-
ποι, οὔτε τὸν δασμὸν, ὃν ἔδει,
ἀπάγοι. ποιεῖ γὰρ ταῦτα, ἔφη,
ὦ Κυρε, ἐκεῖνος· ὥστε ἐγὼ τε ἀ-
πορῶ, πότερόν μοι κρεῖττον στρα-
τεύεσθαι καὶ πειράσθαι ἀνάγκην
αὐτῷ προσφεῖναι, ἢ λυσιτελεῖ εἰ-
σαι ἐν τῷ παρόντι, μὴ καὶ τῶτον
πολέμιον πρὸς τοῖς ἄλλοις προσθά-
μεθα.

Καὶ

9 A esto le preguntó Cyro, ¿si su estancia era en lugares fuertes, ó en tales partes que fuesen buenas de entrar? Respondió Cyaxâres: su morada no es en tierras muy fortalecidas (que yo lo sé muy bien) sino que hay montes donde se puede acoger de presto, y estar seguro que no le prendan, ni tomar lo que allí llevare consigo, si no le cercasen muy apriesa, como lo hizo mi padre el tiempo pasado. Entonces dixo Cyro: si me quisieres enviar á mí allá, y darme algunos de caballo, los que vieres que son bastantes, pienso, con la ayuda de Dios, que le haré que envíe socorro, y que pague el tributó; y aun espero que nos será mas amigo que era de antes

10 A esto dixo Cyaxâres: y yo también tengo esperanza que ellos antes se sujetarán á tu mando que no al mio; porque he oido que algunos dellos siendo muchachos acostumbraban á cazar allí juntamente contigo. Así que por ventura otra vez se vendrán á tí, y si algunos dellos has á las manos, el Rey de Armenia hará todo lo que quisieremos. Pues dime, Cyaxâres, respondió Cyro, ¿parecete que será bien tener esto secreto? Bien por cierto, dice Cyaxâres, por-
que

θ'. Καὶ ὁ Κύρη ἐπῆρετο, αἰ δ' οἰκήσεις αὐτῷ πότερον ἐν ἔχυροῖς χωρίοις εἰσίν, ἢ ἐν εὐεφόδοις; καὶ ὁ Κυαξάρης εἶπεν· αἰ μὲν οἰκήσεις οὐ πάνυ ἐν ἔχυροῖς· ἐγὼ γὰρ τέττε ἐν ἡμέλῃσιν ὄρη μὲνται ἐστίν, ἐνθα δύναιτ' ἀν ἀπελθόν, ἐν τῷ παραχρῆμα ἐν ἀσφαλεῖ εἶναι, τῷ μῆτ' αὐτός γε ὑποχείριος γενέσθαι, μηδὲ ὅσα ἐνταῦθα δύναιτο ὑπεκχομίσασθαι, εἰ μὴ τις πολιορκοίη προσκαθήμενος, ὥσπερ ὁ ἐμὸς πατήρ ποτὲ ἐποίησεν. ἐκ τέττε δὲ ὁ Κύρη λέγει τάδε· ἀλλ' εἰ θέλεις ἐμὲ πέμψαι, ἰππέας μοι προσθεῖς, ὅποσοι δοκῶσιν ἱκανοὶ εἶναι, οἶμαι ἂν, σὺν

τοῖς Θεοῖς, ποιῆσαι αὐτὸν καὶ τὸ σθένος πέμπειν, καὶ ἀποδῆναι τὸν λασμὸν σοι· ἔτι δὲ ἐλπίζω καὶ φίλον αὐτὸν μᾶλλον ἡμῖν εἶσεσθαι, ἢ νῦν ἐστὶ.

ι'. Καὶ ὁ Κυαξάρης εἶπε, καὶ ἐγὼ ἐλπίζω ἐκείνης ἐλθεῖν πρὸς σε μᾶλλον ἢ πρὸς ἡμᾶς. ἀχῶ γὰρ καὶ συνθηρευτάς τινας τῶν παίδων αὐτῶ σοι γενέσθαι, ὥστε ἴσως ἂν καὶ πάλιν ἐλθοῖεν πρὸς σε· ὑποχειρίων δὲ γενομένων τινῶν αὐτῶν, πάντ' ἂνπραχθεῖν, ἢ ἡμεῖς βεβλόμεθα. οὐκἔνδοκεῖ σοι, ἔφη ὁ Κύρη, σύμφορον εἶναι, τὸ λεληθέναι ἡμᾶς ταῦτα βουλευούσας; μᾶλλον γ' ἂν οὖν, ἔφη ὁ Κυαξάρης, ἢ

que entre tanto nos vendrá alguno dellos á las manos ; y si los acometemos de improviso , podremoslos tomar desapercibidos.

11 Oye , Cyaxáres ¹ , dice Cyro , si te parece que digo bien : yo muchas veces con los Persas que iban conmigo cazaba en los montes que están entre tus tierras y las de los Armenios , y tomando algunos de á caballo destes Medos por compañeros , iba allí . Pues si ahora tu haces lo mismo , dice Cyaxáres , no tendrán sospecha de tí ; y si parecieras allí con mas gente de la que solias llevar quando ibas á caza , entonces tendrán por sospechoso.

12 Para esto , dice Cyro , hay muy buen achaque aparejado y verisimil , si alguno les lleváre nueva que yo quiero hacer una muy gran caza , y que para esto te pido publicamente gente de caballo . Muy bien dices , respondió Cyaxáres ; y por esto yo no te quiero dár sino unos pocos , como que quiero ir á los castillos y fronteras de Asyria ; porque á la verdad quiero ir allí , y proveerlas de municion y fortalecerlas . Y despues que tu con tu gente pasáres adelante,

Y

ἔλθοι τις αὐτῶν εἰς χεῖρας ; καὶ εἴ τις ὀρμῶτο ἐπ' αὐτοὺς , ἀπαρασκευαστότεροι ἂν λαμβάνοντο.

11. Ἀκουε τοίνυν , ἔφη ὁ Κύρος , ἢν τι σοὶ δόξω λέγειν . ἐγὼ πολλάκις δὴ σὺν πᾶσι τοῖς μετ' ἐμῶ Πέρσαις τεθῆρακα ἀμφὶ τὰ ὄρια τῆς σῆς χάρας καὶ τῆς τῶν Ἀρμενίων , καὶ ἵππέας δὲ ἤδη τινὰς προσλαβὼν τῶν ἐνθένδε ἐταίρων ἀφικόμεν . τὰ μὲν τοίνυν ὅμοια ποιεῶν , ἔφη ὁ Κυαξάρης , ἔκ ἂν ὑποπτεύοιο· εἰ δὲ πολὺ πλείων ἢ δυνάμεις φαίνοιτο ἢς εἰώθεις ἔχων θηρᾶν , τῆτο ἤδη ὑποπτήον ἂν γίνοιτο.

12. Ἀλλ' ἔστιν , ἔφη ὁ Κύρος , καὶ πρόφασιν κατασκευάσαι , καὶ ἐνθάδε ἔκ ἀπίθανον· καὶ ἢν τις ἐκεῖσε ἐξαγγείλῃ , ὡς ἐγὼ βελοίμην μεγάλην θῆραν ποιῆσαι , καὶ ἵππέας , ἔφη , αἰτοῖν ἂν σε ἐκ τοῦ φανεροῦ . κάλλιστ' , ἔφη , λέγεις , ὁ Κυαξάρης· ἐγὼ δὲ σοὶ ἔκ ἐθελήσω διδόναι πλὴν μετρίως τινὰς , ὡς βελλόμενθ' πρὸς τὰ φέροια ἐλθεῖν τὰ πρὸς τῆ Ἀσσυρία . καὶ γὰρ τῶ ὄντι , ἔφη , βέλομαι ἐλθὼν κατασκευάσαι αὐτὰ ὡς ἐχουρώτατα . ὁπότε δὲ σὺ προελήλυτοῖς σὺν ἢ ἔχεις δυνάμει , καὶ θη-

¹ Astucia de Cyro contra el Rey de Armenia.

y gastáres dos ó tres días cazando , yo te enviaré hombres de caballo y de pie , tantos quantos basten de los que estuvieren ayuntados , y tomándolos contigo , podrás entrar la tierra á tu salvo. Yo con la gente que me quedáre trabajaré por no estár muy lexos de vosotros , para que quando fuere tiempo me muestre.

13 Asi que Cyaxâres luego recogió los suyos de pie y de caballo , caminando hácia los castillos , y envió delante muchos carros de provision al camino que vá á los castillos , Cyro hacia sus sacrificios para ponerse en camino ; y juntamente con esto envió á Cyaxâres á pedirle los hombres de caballo mancebos ; el qual no le dió muchos dellos , aunque muchos quisiesen ir. Partido Cyaxâres con todo su exercito de pie y de caballo para el camino que iba á dár á los castillos , sucedieronle á Cyro muy bien los sacrificios que hizo , para vér si pasaria contra los Armenios. Y asi sacó de allí los suyos , como que iba aparejado para la caza.

14 Caminando por su camino adelante , luego en las primeras tierras se levantó una liebre : y como la viese huir una aguila que venia volando , dexóse ir para ella , y dióle un alcance y otro ; y arrebatandola en las uñas la llevó á un collado que no estaba muy le-

θηρήσῃς καὶ δὴ δύο ἡμέρας , πέμψαιμι ἂν σοι ἰκανοὺς ἵππέδας καὶ πεζοὺς τῶν παρ' ἐμοὶ ἡρωισμένων , οὓς σὺ λαβὼν , εὐθὺς ἀνίοις· καὶ αὐτὸς δὲ ἔχων τὴν ἄλλην δύναμιν πειρώμενη μὴ πρόσω ὑμῶν εἶναι , ἵνα , εἴπου καιρὸς εἶη , ἐπιφανείην.

13'. Οὕτω δὴ ὁ μὲν Κυαζάρης εὐθὺς πρὸς τὰ φρούρια ἡρωίζεν ἵππέδας τε καὶ πεζοὺς , καὶ ἀμάξας δὲ σίτην προέπεμπε τὴν ἐπὶ τὰ φρέρια ὁδόν. ὁ δὲ Κύρος εὐθὺς ἐβουετο ἐπὶ τῇ πορείᾳ , καὶ ἅμα πέμπων ἤτει τὸν Κυαζάρην τῶν νεωτέρων ἵππέων. ὁ δὲ ,

πάνυ πολλῶν βουλομένων ἐπεσθαι , οὐ πολλοὺς ἔδωκεν αὐτῷ. προελθὼν λυθότος δ' ἤδη τῷ Κυαζάρου σὺν δυνάμει καὶ πεζικῇ καὶ ἵππικῇ τὴν πρὸς τὰ φρέρια ὁδόν , γίγνεται τῷ Κύρῳ τὰ ἱερά ἐπὶ τὸν Ἀρμένιον ἵναί καλὰ , καὶ οὕτως ἐξέρχεται δὴ ὡς εἰς θήραν παρεσκευασμένος.

14'. Πορευομένη δὲ αὐτῷ εὐθὺς ἐν τῷ πρώτῳ χωρίῳ ὑπανίσταται λαγῶς· αὐτὸς δ' ἐπιπλάμενος αἰσιος ὡς κατεῖδε τὸν λαγὸν φεύγοντα , ἐπιφερόμενος ἐπαισέ τε αὐτὸν , καὶ συναρπάσας ἐξῆρε , καὶ ἀπενεγκὼν ἐπὶ λόφον τινὰ ἔπρω-

lexos de allí , donde gozó de la presa á su voluntad. Viendo Cyro este agüero tan bueno fue muy alegre ; y haciendo su oracion á Dios, vuelto á los que estaban presentes , les dixo : buena será la caza , varones amigos , si Dios quiere.

15 Despues que llegó á los términos , comenzó de cazar , como otras veces habia acostumbrado : y todos los de pie y de caballo se movian corriendo de una parte á otra para levantar las fieras. Y repartiendose los mas valientes hombres de pie y de caballo , todos esperaban las fieras , y las seguian y tomaban muchas dellas , puercos monteses , ciervos , cabras y asnos silvestres ; porque en estos lugares hay muchos asnos silvestres aun el día de hoy.

16 Acabada la caza , se acercó á los términos de Armenia , y allí cenó. Otro día por la mañana tornó á cazar : y entrando en los montes que deseaba , cesó de cazar , y cenó. Mas como entendiese que no estaban muy lexos de allí las gentes de guerra que le enviaba Cyaxátes , envióles á decir que se detuviesen tras dél dos parasangas , ¹ que

σω , ἐχρῆτο τῇ ἀγρᾷ ὅ , τι ἦεν· ἰδὼν οὖν ὁ Κύρῳ τὸ σημεῖον , ἦοθη τε καὶ προσεκύνησε Δία βασιλέα , καὶ εἶπε πρὸς τοὺς παρόντας· ἡ μὲν θήρα καλὴ ἔσται , ὧ ἄνδρες , ἦν Θεὸς θέλη.

16. Ὡς δὲ πρὸς τοῖς ὀρίοις ἐγένοντο , εὐθύς , ὡς περ εἰώθει , ἐθήρα καὶ τὸ μὲν πλῆθος τῶν πεζῶν καὶ τῶν ἰππέων * ὤγμευον αὐτῶ , ὡς ἐπιόντες τὰ θηρία ἐξανισταῖεν· οἱ δὲ ἀριστοὶ καὶ πεζοὶ καὶ ἰππεῖς διέστησαν , καὶ τὰ ἀνιστάμενα ὑπέδελχοντο καὶ ἐδίωκον , καὶ ἦρουν

πολλοὺς καὶ σῦς , καὶ ἐλάφους , καὶ δορκάδας , καὶ ὄνους ἀγρίου· πολλοὶ γὰρ ἐν τούτοις τοῖς τόποις ὄνοι καὶ νῦν ἔτι γίνονται.

17. Ἐπεὶ δ' ἐλήξαν τῆς θήρας , προσμίξας πρὸς τὰ ὄρια τῶν Ἀρμενίων ἐδλειπνοποιήσατο· καὶ τῇ ὑσπεραίᾳ αὐτῆς ἐθήρα , προσελθὼν πρὸς τὰ ὄρη , ὧν ἀρέγετο· ἐπεὶ δ' αὐτὸς ἐλήξεν , ἐδλειπνοποιεῖτο· τὸ δὲ παρά Κουαζάρου στρατεύμα ὡς ἦσθετο προσίον , ὑποπέμψας πρὸς αὐτοὺς , εἶπεν ἀπέχονθας αὐτῆς δειπνοποιεῖσθαι ὡς δύο παρασάγγας· τῆ-

το

¹ Parasanga era treinta estadios , y cada estadio son 125 pasos : de manera que 8 estadios hacen una milla , y 4 millas una legua ; y asi Parasanga es poco menos que legua.

son sesenta estadios, y que allí cenasen; porque veía que esto les aprovechaba mucho para estar mas escondidos. Despues que hubiesen cenado, mandó á su Caudillo dellos que se viniese para él. Y Cyro, acabada su cena, llamó á todos los Capitanes; y estando todos juntos les habló desta manera:

17 “Varones amigos, el Rey de Armenia, que de antes era compañero y subdito de Cyaxâres, ahora que ha sentido que los enemigos vienen, no hace caso dél, ni le envia gente de socorro, ni aun el tributo que le debe. Pues conviene cazar á éste, si podemos; y desta manera me parece que debemos hacer. Tu, Chrysantas, despues que hubieres dormido un poco, toma la mitad de los Persas contigo, y vete por la montaña, y ocupa los montes, á donde dicen que huyen luego que tienen algun temor, que yo te daré guías para el camino.

“Dicenme que estos montes son tan espesos, que seguramente podemos tener esperanza de no ser vistos; pero enviarás delante de tu exercito algunos hombres de guerra ligeros y desembueltos, que parezcan ladrones en su manera de vestir y en el numero. Estos si encuentran con algunos Armenios á todos los prendan, para es-

το προΐδων ὡς συμβαλεῖται πρὸς τὸ λανθάνειν. ἐπεὶ δὲ δειπνήσειεν, εἶπε τῷ ἄρχοντι αὐτῶν παρεῖναι πρὸς αὐτόν. μετὰ τὸ δεῖπνον δὲ τοὺς ταξιάρχους ἐκάλεε· ἐπεὶ δὲ παρήσαν, ἔλεξεν ὧδε·

17. “Ἄνδρες φίλοι, ὁ Ἀρμένιος πρόσθεν μὲν καὶ σύμμαχος ἦν καὶ ὑπήκοος Κυαζάρει· νῦν δ’ ὡς ἤσθητο τοὺς πολεμίους ἐπίοντας, καταφρονεῖ, καὶ οὐτε στρατεύμα πέμπει ἡμῖν, οὐτε τὸν δασμὸν ἀποδίδωσι· νῦν οὖν τοῦτον δεῖ θηράσαι, ἣν δυνώμεθα. ὧδέ μοι οἶν δοκεῖ, εἶφη, ποιεῖν· σὺ μὲν, ὦ Χρυσάν-

τα, ἐπειδὴν ἀποκοιμηθῆς ὅσον μέτριον, λαβὼν τοὺς ἡμίσεις Περσῶν τῶν σὺν ἡμῖν, ἴθι τὴν ὄρειν καὶ κατάλαβε τὰ ὄρη, εἰς ἃ φασιν αὐτὸν, ὅταν τινὰ φοβῆθῃ, καταφεύγειν. ἡγεμόνας δὲ σοι ἐγὼ δώσω.

Φασὶ μὲν οὖν καὶ Λασέα ταῦτα τὰ ὄρη εἶναι, ὥστ’ ἐλπίς ὑμᾶς μὴ ὀφθῆναι· ὁμῶς δὲ εἰ προπέμποις πρὸ τῆς στρατεύματος εὐζώνους ἄνδρας, λησταῖς ἐσκόλας καὶ τὸ πλῆθος καὶ τὰς σολὰς, ἔτοιμόν σοι, εἴ τισιν ἐντυγχάνοιεν τῶν Ἀρμενίων, οὓς μὲν ἂν συλλαμβάνοντες αὐ-

“ τῶν

“estorvarles que no dén aviso á los suyos ; y si no los pudieren pren-
 “der , corranlos para remontarlos , de manera que no puedan vér todo
 “nuestro exercito , sino que antes piensen que es cosa de ladrones.

“Y tu haz como tengo dicho : yo , luego que sea de dia , toma-
 “ré la mitad de la gente de pie y todos los de caballo , y cami-
 “naré por el campo derecho al Palacio real : y si allí me resistie-
 “ren , de necesidad hemos de pelear : y si se aparta del campo , será
 “menester correr tras él , y atajarle ; y si huyeren á los montes , en-
 “tonces será á tu cargo que ninguno se te escape de todos los que
 “allí vinieren. Has de pensar que bien asi como en la caza nosotros
 “somos los que levantamos las fieras , y las buscamos por el rastro
 “y tu como los que están junto á las redes. Pero te has de acor-
 “dar que conviene prevenir y tapar las salidas , antes que muevas,
 “y levantes la fiera ; y tambien es menester que estén quedos y ocul-
 “tos los que para esto son ordenados , porque no avienten las fie-
 “ras si se levantáren.

“Y tu , Chrysantas , no quieras hacer como haces algun tiem-
 “po por codicia de la caza : que muchas veces estás toda la noche
 “sin

“ τῶν καλύοιεν τῶν ἐξαγγελιῶν , ἐνταῦθα δὲ , ἔφη , σὸν ἔργον μη-
 “ οὺς δὲ μὴ δύναιντο λαμβάνειν , δένα ἀφιέναι τῶν πρὸς σε ἀφικ-
 “ ἀποσοβοῦντες ἂν ἐμποδῶν γί- νυμένων. νόμιζε δ' ὥσπερ ἐν
 “ γνοιτο τῷ μὴ ὄραν αὐτοὺς τὸ θήρα ἡμᾶς μὲν τοὺς ἐπιζη-
 “ ὄλον τράτευμα , ἀλλ' ὡς περὶ τοῦντας ἔσεσθαι , σὲ δὲ τὸν ἐπί-
 “ κλοπῶν βεβλεύεσθαι. ταῖς ἄρκυσι. μέμνησο οὖν ἐκεῖ-
 “ νο , ὅτι φθάνειν δεῖ πεφραγμέ-
 “ νους τοὺς πόρους πρὶν κινεῖσθαι
 “ τὰ θηρία. καὶ λεληθέναι δὲ δεῖ
 “ τοὺς ἐπὶ τούτοις τεταγμένους ,
 “ εἰ μέλλουσι μὴ ἀποτρέφειν τὰ
 “ προσφερόμενα.

“Καὶ σὺ μὲν , ἔφη , οὕτω
 “ ποίει· ἐγὼ δὲ ἅμα τῇ ἡμέρᾳ
 “ τοὺς ἡμίσεις μὲν τῶν πεζῶν ἐ-
 “ χων , ἀπανθας δὲ τοὺς ἵππείας ,
 “ πορεύσομαι διὰ τῆς πεδίσου εὐθὺς
 “ πρὸς τὰ βασίλεια. καὶ ἢν μὲν
 “ ἀντίστηται , δῆλον ὅτι μάχεσθαι
 “ δεήσει· ἢν δ' ἂν ὑποχωρῇ τοῦ
 “ πεδίσου , δῆλον ὅτι μεταθεῖν δεή-
 “ σει· ἢν δ' εἰς τὰ ὄρη φεύγη ,
 “ Μὴ μέντοι , ἔφη , ὦ Χρυσάν-
 “ τα , οὕτως αὖ ποίει , ὥσπερ
 “ ἐνίστε διὰ τὴν φιλοθηρίαν· πολ-
 “ λάκις γὰρ ὄλην τὴν νύκτα αὖ-
 “ πνοσ

“ sin dormir por entender en el negocio ; sino que ahora conviene
 ” dexar la gente reposar medianamente , para que despues puedan pe-
 “ lear y resistir al sueño. Ni porque tu estás acostumbrado á andar
 ” perdido por los montes sin hombres que te guien , sino que por
 “ donde quiera que sabes que ván las fieras las persigues y atajas,
 “ has de hacer ahora lo mismo : ni vayas por lugares ásperos , dif-
 “ ciles , y malos de pasar , sino que mandes á las guías , que si no
 “ fuere muy corto el camino , te guien por el mejor y mas derecho ;
 “ porque el exercito tanto mas vá ligero y apresurado , quanto es mas
 “ facil y corto el camino. Y no porque tu estás acostumbrado á correr
 “ por los montes , los has de llevar corriendo , sino por donde te pu-
 “ diere seguir muy bien el exercito guialos con toda presteza. Y es
 “ muy bien dexar atrás algunos de los mas valientes y de mayor co-
 “ razon , para que puedan animar á los otros. Despues que yá hu-
 “ biere pasado el esquadron , has de apresurarlos que anden , para que
 ” parezca que ván corriendo , hasta llegar á todos los que ván andando.”

18 Oido esto Chrysantas , se alegró en gran manera con lo que
 Cyro le mandaba : y tomando consigo guias para el camino , se partió
 dél ; y mandando lo que convenia de hacer á aquellos que con él habian
 de

“ πνος πραγματεύη· ἀλλὰ νῦν ἐά- ὡς ἂν δύνηται σοι ὁ στρατός “
 “σαι χρῆ τούτους ἀνδρας τὸ μέτριον ἔπεισθαι, τῶ μέσῳ τῆς σπουδῆς “
 “ ἀποκοιμηθῆναι, ὡς ἂν δύνωνται ἡγοῦ. ἀγαθὸν δὲ καὶ τῶν δυνα- “
 “ * ὑπνομαχεῖν. μηδέ γε σὺ, ὅτι τωτάτων καὶ προθύμων ὑπο- “
 “ οὐχ ἡγεμόνας ἔχων ἀνθρώπους μένοντας τινὰς ἐνίοτε παρακε- “
 “ πλανᾶ ἀνὰ τὰ ὄρη, ἀλλ’ ὅπῃ λεύεσθαι· ἐπειδὴν δὲ παρέλθῃ “
 “ ἂν τὰ θηρία ὑφηγῆται, * ταύ- τὸ κέρας, * παροξυντικὸν εἰς “
 “ τη μεταθεῖς, μήτοι καὶ νῦν οὐ- τὸ σπεύδειν, πάντας παρὰ “
 “ τω τὰ δύσβατα πορεύς, ἀλλὰ τοὺς βαδίζοντας τρέχοντας ὁρᾶ- “
 “ κέλευε σὺ τοὺς ἡγεμόνας, ἐὰν σθαι.”
 “ μὴ πάνυ πολὺ ἐλάσσων ἢ ὁδὸς ἡ. Χρυσάντας μὲν δὴ ταῦτα
 “ ἦ, τὴν ῥά τι ἡγεῖσθαι. στρατιᾶ ἀκύσας, καὶ ἐπιγαυρωθεῖς τῇ ἐν-
 “ γάρ ἢ ῥά τι ταχίστη. μηδέ γε, τολῆ Κύρου, λαβὼν τούς ἡγεμό-
 “ ὅτι σὺ εἴθισαι τρέχειν ἀνὰ τὰ νας, ἀπελθὼν, καὶ παραγγείλας
 “ ὄρη, μήτοι δρόμῳ ἡγήσῃ, ἀλλ’ ἂ ἕδρει τοῖς σὺν αὐτῶ μέλλουσι



de ir , se fue á dormir. Despues que todos hubieron réposado medíamente , se partió para los montes. Cyro, luego que fue de día, envió un mensagero al Rey de Armenia , mandandole que le dixese estas palabras : Cyro me envia á tí, Rey de Armenia , y te manda que hagas esto : que vengas de presto en su ayuda con tu exercito , y pagues el tributo que debes. Y si te preguntáre ¿dónde estoy ? dile la verdad, que en sus terminos. Y si te pregunta , ¿si pasará yo mismo en persona á delante ? tambien aquí dirás verdad , diciendole que no sabes. Y si preguntáre ¿quántos somos ? dí que envíe contigo alguno que lo sepa.

19 Así que enviado el mensagero le amonestó Cyro al Rey de Armenia , pareciendole que esto era mas amigablemente hecho , que no entrar primero sin decir nada. Mas él , poniendose en orden lo mas bien que pudo , para proseguir su camino, y para pelear , si fuese menester, pasaba adelante : y mandó á los suyos que no hiciesen mal á nadie ; sino que si encontrasen con algun Armenio , le pusiesen buen animo ; y les persuadiesen que traxesen á vender las provisiones al precio que ellos quisiesen , donde quiera que ellos estuviesen ; ahora quisiesen vender cosas de comer , ahora cosas de beber.

LI-

πορεύεσθαι , ἀνεπαύετο. ἐπεὶ δὲ ἀπεκοιμήθησαν ὅσον ἐδόκει μέτριον εἶναι , ἐπορεύετο ἐπὶ τὰ ὄρη. Κυρῶ δὲ , ἐπεὶ ἡμέρα ἐγένετο , ἄγγελον προέπεμπε πρὸς τὸν Ἀρμένιον , προειπὼν αὐτῷ λέγειν ὡδε· Κυρῶ , ὦ Ἀρμένιε , κελεύει οὕτω ποιεῖν σε , ὅπως ὡς τάχιστα ἔχων ἀπίης καὶ τὸν δασμὸν καὶ τὸ φράτευμα. ἢν δ' ἐρωτᾷ ὅπου εἰμί , λέγε τάλιη , ὅτι ἐπὶ τοῖς ὄροις. ἢν δ' ἐρωτᾷ εἰ καὶ αὐτὸς ἔρχομαι , λέγε κἀνταῦθα τάλιη , ὅτι ἔρχομαι. ἢν δὲ ὁποῖοι ἐσμέν πυνθάνηται , συμπέμ-

πειν τινὰ κέλευε καὶ μαθεῖν.

Ἢ Τὸν μὲν δὴ ἄγγελον , ἐπιφείλας ταῦτα , ἐπεμψε νομίζων φιλικώτερον εἶναι οὕτως , ἢ μὴ προειπόντα πορεύεσθαι. αὐτὸς δὲ συνταξάμενος ἢ ἄριστον καὶ πρὸς τὸ ἀνύειν τὴν ὁδὸν , καὶ πρὸς τὸ μάχεσθαι , εἴ τι δέοι , ἐπορεύετο. προειπε δὲ τοῖς φρατιώταις μηδένα ἀδικεῖν καὶ εἴ τις Ἀρμενίων τῷ ἐντυγχάνοι , φάρρειν τε παραγγέλλειν , καὶ ἀγορὰν τὸν βουλόμενον ἀγειν , ὅπου ἂν ὦσιν , εἴ τις σιτία ἢ ποτὰ τυγχάνοι πωλεῖν βουλόμενος.

ZE-

LIBRO TERCERO

DE LA HISTORIA DE CYRO.

ARGUMENTO.

CYRO tratando con el Rey de Armenia amistad, y no queriendola él, le combatió la fuerza donde se habia metido. Y despues que lo tuvo preso, por la intercesion de Tigranes hijo del Rey lo soltó, y lo dexó en su tierra, y llevó consigo á Tigranes con la gente de caballo de los Armenios que el Rey le dió. Puso tambien Cyro paz y conformidad entre los Caldéos y los Armenios; y envió á convidar al Rey de los Indios con su amistad. Y vuelto á Media, habiendo consultado él y Cyaxâres lo que convenia para la guerra de los Asyrios, se partieron ambos á ella, y en la primera batalla los vencieron, é hicieron huir del campo.

CAPITULO I.

ANdando Cyro entendiendo en esto, el Rey de Armenia, oído lo que decia el mensagero de Cyro, turbóse en gran manera, pensando entre sí que habia hecho injuria á Cyaxâres en dexar de pagar el tributo, y de enviar exercito en su socorro como era obligado. Y lo

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ

ΚΥΡΟΥ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΙΣΤΟΡΙΩΝ

ΒΙΒΑΙΟΝ ΤΡΙΤΟΝ.

ΚΕΦ. α'.

OMEN δὴ Κύρου ἐν τούτοις πλάγι, ἐνόησας ὅτι ἀδικοίη, καὶ ἦν ὁ δὲ Ἀρμένιος, ὡς ἤκουσε τοῦ τὸν δασμὸν λείπων, καὶ τὸ γρά- ἀγγέλλει τὰ παρὰ τοῦ Κύρου, ἐξεί- τευμα οὐ πέμπων. καὶ τὸ μέγ-

S

507